

Den of the Wererats

公認翻訳カードテキスト

翻訳: 森池 篤

ヒーローカード

Bel Brewspirits, Human Alchemist

特殊能力: Brew Potion (ポーションの精製)

自分のターンに、栄誉 (Glory) を2消費して、ディスカードパイルからポーションのカードを1枚取り、自分の手札に加えます。この特殊能力はターン1回制限です。

Durin Ironthumb, Dwarf guard

特殊能力: Vermin Halt (害獣の制止)

自分を攻撃してくる害獣 (Vermin) 1枚に対し、その危難 (Peril) と等しい栄誉 (Glory) を消費すれば、その害獣 (Vermin) をバックないし使い手のプレイヤーの手札に戻します。この特殊能力はターン1回制限です。

Sela Shadowknife Darkling Thief

特殊能力: Streetwise (都市での知恵)

自分のターン終了時に都市のスペースにいる場合、自分のディスカードドロワーフェイズ中に1枚多く引いて手札に加えます。

クエストカード

Bounty on the Paramour (賞金首パラムア)

分類: 討伐・ヒロイッククエスト

スペース: Outskirts Hideaway

達成条件: このクエストを達成するためには、Outskirts Hideaway にいる時にパラムアを敗北させなくてはなりません。

パラムア: ヒューマノイド (Humanoid)

メレー☆: ウウンドを1与えます。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

Divine the Holy Symbol (聖印の予言)

分類: クエスト効果/チャンス・ヒロイッククエスト

スペース: 探索: 7+。都市 (City) であればどこでも。

達成条件: このクエストを達成するためには、ダイスを4個振ってゾロ目をひとつも出さないようにします。ダイスを振る前に栄誉 (Glory) を2消費すれば、1回の試みにおいてダイスを1個減らすことができます。2回目以降の試みには行動力 (Movement) を1ずつ消費します。

クエスト効果: このクエストが出ている間、すべての悪魔 (Demon) は攻撃する場合にマジック0+1を得ることを宣言します。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

Free Durik (デューリックの解放)

分類: クエスト効果/護衛・ヒロイッククエスト

スペース: Wererats Lair → Temple of Omnisus

達成条件: あなたのヒーローが Wererats Lair にいれば、デューリックを表すマークトークンをこのクエストカードに置きます。このクエストを達成するためには、

Temple of Omnisus でこのマークトークンをディスカードします。

クエスト効果: あなたがデューリックを持っている間、あなたのヒーローに対する害獣 (Vermin) によるすべての攻撃には、+1の修正が与えられることを宣言します。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

Impress the Guild (ギルドに感銘を与える)

分類: 脅威・ヒロイッククエスト

スペース: Thieves' Alley

達成条件: このクエストを達成するためには、あなたが Thieves' Alley にいる時にスピード脅威 (Threat) 6+をクリアしなければなりません。2回目以降の試みには行動力 (Movement) を1ずつ消費します。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

Purchase the Dark Sabre (闇のサーベルの入手)

分類: アーティファクト/犠牲・ヒロイッククエスト

スペース: Garden of Shadows

達成条件: このクエストを達成するためには、あなたのヒーローが Garden of Shadows にいる時に、ライフを1失うか、栄誉 (Glory) を6消費しなければなりません。

失敗 (Fail): ライフを1失うか、チップするか、いずれかを選択します。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

アーティファクト: メレー0+3。

Rescue Lily (リリーの救出)

分類: クエスト効果/護衛・ヒロイッククエスト

スペース: Thieves' Alley → Inn of the Wily Wench

達成条件: あなたのヒーローが Thieves' Alley にいれば、リリーを表すマークトークンをこのクエストカードに置きます。このクエストを達成するためには、Inn of the Wily Wench でこのマークトークンをディスカードします。

クエスト効果: あなたがリリーを持っている間、あなたのヒーローにメレー0-1を受けることを宣言します。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

Slay the Hideous Rat Beast (隠れし鼠獣の討伐)

分類: 討伐・ヒロイッククエスト

スペース: 探索: 7+。都市 (City) であればどこでも。

達成条件: このクエストを達成するためには、Hideous Rat Beast を敗北させなくてはなりません。Hideous Rat Beast を探索するためには、どこであれ都市のスペースにいる時にダイス1個で7+を出さなくてはなりません。ただし、最も近いエントランスからその都市までのスペース1つにつき+1ずつ、出目に修正を得ます。毎ターン新しく探索を行う必要があり、1回の探索に対して行動力 (Movement) を1消費します。

隠れし鼠獣: モンスター、害獣 (Vermin)

マジック☆: ウウンドを1与えます。

達成報酬: レベル1上昇。栄誉 (Glory) 2獲得。ライフ1回復。

マップカード (特記事項があるマップカードのみです)

Garden of Shadows (陰の庭)

ここにいるモンスターはすべてマジック0+1の修正を受けます。

Inn of the Wily Wench (狡猾な娘の宿) エントランスです。

このスペースでは、あなたは他のヒーローにチャレンジを行うことはできません。あなたは栄誉 (Glory) を2消費して、未達成のヒロイック個人クエストを1枚ディスカードして新しい個人クエストを1枚引いても構いません。

Outskirts Hideaway (隠れ家の周辺)

このスペースにいる間、あなたは自分のターンに栄誉 (Glory) を#消費し、危難 (Peril) を#だけディスカードしても構いません。

Temple of Omnisus (オムニサスの寺院)

あなたは行動力 (Movement) 1と栄誉 (Glory) 1を消費して、あなたのヒーローのライフを1回復させることができます。この特殊能力はターン1回制限です。

Thieves' Alley (盗賊の街路)

対象のヒーローを1人指定し、栄誉 (Glory) を#消費します。対象のヒーローはスピード脅威 (Threat) #+をクリアしなければなりません。失敗すれば、あなたは対象の財産 (Inventory) からトレジャーを1枚選択し、自分のものとします。

Wererat Lair (鼠人の棲家)

ここにいるすべての害獣 (Vermin) は攻撃する際に+1の修正を受けます。

ブーン(Boon。恩恵)カード

Eidetic Memory(記憶)

ヒーロー、パーマナント、才能(Talent)

あなたのヒーローはブーン(Boon。恩恵)を2枚多く準備しても構いません。

Empyrean Blessing(至天の祝福)

Anytime、インスタント、祝福(Blessing)

対象のペイン(Bane。害悪)1枚はキャンセルされ、ただちにディスカードされます。

Invisibility(透明化)

ヒーロー、パーマナント、喚起(Invocation)

維持(Upkeep): 栄誉(Glory)を2消費しなければ、このカードはあなたの手札に戻ります。

このカードが準備されている間、あなたのヒーローはメー〇による攻撃を受けません。あなたのヒーローがメー〇で攻撃を仕掛けた場合、このカードをディスカードします。

Regeneration(再生)

ヒーロー、パーマナント、生命(Vitalis)

プレイした時にライフが1回復します。

維持(Upkeep): 栄誉(Glory)を2消費しなければ、このカードはあなたの手札に戻ります。あなたのヒーローのライフが2以下であれば、維持した後でライフが1回復します。

Vermin Resistance(害獣に対する耐性)

ヒーロー、パーマナント、呪文(Spell)

あなたのヒーローはマジック〇+1を得、害獣(Vermin)に対してはマジック〇+2を得ます。

Vermin Strike(害獣への一撃)

ヒーロー、パーマナント、体術(Maneuver)

あなたのヒーローはメー〇+1を得ます。

あなたのヒーローは害獣(Vermin)に対するメー〇戦闘ではダイスを1個多く振ります(高い出目を採用します)。

Warp to City(都市へのワープ)

ヒーロー、インスタント、ワープ(Warp)

あなたのヒーローをいずれかの都市のスペースに再配置します。これにより、あなたのヒーローフェイズはただちに終了します。

Zum's Dancing Arrow(ザムの踊る矢)

ヒーロー、パーマナント、呪文(Spell)

あなたのヒーローはマジック〇+1を得ます。

マジック☆: 同じスペースにいる、あなたが選択した対象のヒーロー1人かモンスター1枚は、マジック脅威(Threat)5+をクリアできなければウインドを1受けます。

トレジャーカード

Bugbiter(蟲噛み)

ヒーロー、パーマナント、武器(Weapon)

あなたのヒーローはメー〇+1を得ます。

あなたのヒーローは害獣(Vermin)に対するメー〇戦闘ではダイスを1個多く振ります(高い出目を採用します)。

Cloak of Flames(炎のクローク)

ヒーロー、パーマナント、クローク(Cloak)

あなたのヒーローに対するいかなるメー〇の命中効果に対しても、攻撃側はメー脅威(Threat)6+をクリアできなければウインドを1受けます。

Gem of Strength(筋力の宝石)

ヒーロー、アタッチメント、宝石(Gem)

アタッチされたトレジャーは筋力(Might)を得ます。

筋力(Might): あなたのヒーローはメー〇+1を得ます。

アタッチされているトレジャーカードが強制ディスカードの対象になった場合、代わりにこのカードをディスカードしても構いません。

Helmet of Luck(幸運の兜)

ヒーロー、パーマナント、兜(Helmet)

このカードが準備状態であればいつでも、このカードをディスカードして、メー〇によるウインドを1減らすか、あなたのダイスを1個振り直すことができます。

Potion of Life II(生命のポーション2)

Anytime、インスタント、ポーション(Potion)

あなたのライフが2回復します。

Rod of Teleportation(テレポートの杖)

ヒーロー、パーマナント、杖(Staff)

このカードをプレイした時、追加で栄誉(Glory)を#消費し、トークンを#個このカードに置きます。あなたのターンにトークンを1個このカードをディスカードして、あなたのヒーローを現在いるスペースから隣接するいずれかのスペースに再配置します。ドアや壁は無視します。ターン1回制限です。

Urban Sprite(都市の妖精)

ヒーロー、パーマナント、使い魔(Familiar)

あなたのヒーローはマジック〇+1を得ます。

このカードが準備状態であればいつでも、このカードをディスカードして、マジック〇によるウインドを1減らしてもかまいません。

ペイン(Bane。害悪)カード

Anti-Magic Field(抗魔法フィールド)

ダンジョンロード、インスタント、呪文(Spell)

あなた以外のすべてのヒーローは、このターンの間マジック〇-2を受けます(ダイスが振られる前にプレイします)。

Bite of the Wererat(鼠人の一噛み)

ダンジョンロード、アタッチメント、獣化(Lycanthropy)

アタッチされている害獣(Vermin)のモンスターは獣化(Lycanthropy)を得ます。

獣化(Lycanthropy): メー〇☆戦闘で、敵はメー脅威(Threat)7+をクリアしなければ害獣(Vermin)となり、このカードをアタッチします。アタッチされたヒーローはメー〇+1を得、マジック〇-2を受けます。

City Shift(都市の転移)

ダンジョンロード、インスタント、転移(Shift)

いずれかの都市のマップカード1枚を適正に再配置します。

City Warp(都市へのワープ)

ダンジョンロード、インスタント、ワープ(Warp)

対象のヒーローをいずれかの都市のマップカードに再配置します。

Evil Vortex(邪悪の渦動)

ダンジョンロード、パーマナント、魔術(Diablerie)

1ターンに1回、あなたのダンジョンロードフェイズに、他のプレイヤー1人から栄誉(Glory)を1取り、このカードに危難(Peril)を1追加します。あなたはこのカードの危難(Peril)をいつでも自由に消費しても構いません。

Vermin Proliferation(害獣の増殖)

ダンジョンロード、パーマナント、呪い(Curse)

1ターンに1回、あなたのダンジョンロードフェイズに、あなたは危難(Peril)を2消費して、ディスカードパイルから害獣(Vermin)を1枚取り、あなたの手札に加えても構いません。

Vermin Rage(害獣の激怒)

ヒーロー※、パーマナント、増幅(Enhancer)

あなたのコントロールするすべての害獣(Vermin)はメー〇+1を得ます。

※ダンジョンロードのミスプリントです。

エンカウンターカード モンスターは☆と特殊能力のみ訳出しています。

Alluring Vampire (魅惑的なヴァンパイア)

ダンジョンロード、モンスター、アンデッド(Undead)

マジック☆: ウウンドを1与え、更に敵はマジック脅威(Threat)5+をクリアしなければ隣接するスペースに再配置されます(ドアや壁は無視します)。

Baal Berith (バアル・ベリス)

ダンジョンロード、モンスター、悪魔(Demon)

凍気(Chills): Baal Berith が攻撃する時、同じスペースにいるすべてのヒーローはメレー脅威(Threat)4+をクリアしなければ、ウウンドを1受けます。

マジック☆: ウウンドを1与えます。

Dancing Blades (踊る刃)

ダンジョンロード、インスタント、罠(Trap)

(罠(Trap)は同じスペースにいるすべてのヒーローに影響を与えます)

メレー脅威(Threat)5+

失敗: ウウンドを1与え、更に敵は準備状態のトレジャーを1枚選択してディスカードしなくてはなりません。

成功: 敵は荣誉(Glory)を1得ます。

Magic Barrier (魔法のバリア)

ダンジョンロード、インスタント、罠(Trap)

(罠(Trap)は同じスペースにいるすべてのヒーローに影響を与えます)

マジック脅威(Threat)5+

失敗: ウウンドを1与え、更に敵は準備状態のブーン(Boon、恩恵)を1枚選択してディスカードしなくてはなりません。

成功: 敵は荣誉(Glory)を1得ます。

Master Wererat (鼠人の主)

ダンジョンロード、モンスター、害獣(Vermin)

このカードが攻撃する時、この戦闘に参加しているすべての害獣(Vermin)はメレー○+1を得ます。

メレー☆: ウウンドを1与えます。

マジック☆: ウウンドを1与えます。

Rat Swarm (鼠の群れ)

ダンジョンロード、モンスター、害獣(Vermin)

Rat Swarm は1回の戦闘につき、このカードに乗っているトークン1個につき1回多く攻撃します。あなたはトークンを1個ディスカードして、このカードからウウンドを1取り除いても構いません。

メレー☆: ウウンドを1与え、このカードにトークンを1個乗せます。

Wererat (鼠人)

ダンジョンロード、モンスター、害獣(Vermin)

変身(Transform): あなたは危難(Peril)を1消費して、このターンの間、敵のレベルをこのカードのメレー○に加えても構いません。

メレー☆: ウウンドを1与えます。

Wererat Chief (鼠人のチーフ)

ダンジョンロード、モンスター、害獣(Vermin)

変身(Transform): あなたは危難(Peril)を1消費して、このターンの間、敵のレベルをこのカードのメレー○に加えても構いません。

メレー☆: ウウンドを1与えます。

Wererat Mage (鼠人の魔術師)

ダンジョンロード、モンスター、害獣(Vermin)

変身(Transform): あなたは危難(Peril)を1消費して、このターンの間、敵のレベルをこのカードのマジック○に加えても構いません。

マジック☆: ウウンドを1与えます。

Translated by Atsushi Moriike with permission from Atlas Games.

Dungeons Copyright 2003, 2004 Thomas Denmark.

Dungeons, the Dungeons logo, Tomb of the Lich Lord, Vault of the Fiends, Haunted Woods of Malthorin, and Den of the Wererats are trademarks of Thomas Denmark, use under license by Trident, Inc., d/b/a Atlas Games.

All rights reserved. This work is protected by international copyright law and may not be reproduced in whole or in part without the written consent of the publisher.